



LAURA VALLESI

CURRICULUM VITAE



Nata il / 19/12/1991 Età / 27
 Luogo di nascita / ANCONA (AN)
 Cittadinanza / Italiana
 Recapito / Via Elpidiense 4376, 63811
 SANT'ELPIDIO A MARE (FM)
 Patente di guida / B / Automunito
 ID/3516383 aggiornato al 24/07/19

✉ vallesilaura08@gmail.com
 ☎ +039 3333097833

SOFT SKILL

Autonomia 10/10
 Fiducia in se stessi 10/10
 Flessibilità/Adattabilità 10/10
 Resistenza allo stress 10/10
 Capacità di pianificare e organizzare 9/10
 Precisione/Attenzione ai dettagli 10/10
 Apprendere in maniera continuativa 10/10
 Conseguire obiettivi 10/10
 Gestire le informazioni 10/10
 Intraprendenza/Spirito d'iniziativa 9/10
 Capacità comunicativa 10/10
 Problem Solving 9/10
 Team work 9/10
 Leadership 9/10

CONOSCENZE LINGUISTICHE

LINGUA MADRE: Italiano



CINESE BUONA	B2	B2	B2	B2	B2
INGLESE OTTIMA	C2	C2	C1	C1	C2
SPAGNOLO LIMITATA	A2	A2	A2	A2	A1
TURCO DISCRETA	B1	B1	B1	B1	B1

COMPETENZE DIGITALI

COMPETENZE INFORMATICHE DI BASE

Sistemi operativi Buona
 Programmazione Buona
 Elaborazione testi Buona
 Fogli elettronici Buona
 Gestori database Discreta
 Disegno al computer (CAD) Discreta
 Navigazione in Internet Buona
 Multimedia (suoni,immagini,video) Buona

Obiettivo Professionale

Desidero intraprendere un percorso che mi permetta di migliorare e acquisire nuove competenze, in una prospettiva di crescita personale e professionale.



ESPERIENZE DI LAVORO/STAGE

Traduttore editoriale ISTITUTO ARMANDO CURCIO

Stampa, editoria e grafica
 SANT'ELPIDIO A MARE (FM)
 03/2019 - 09/2019

Principali attività e responsabilità: Traduzione di un manoscritto destinato ad una collana della casa editrice (En-It)
Competenze e obiettivi raggiunti: Time management, uso di CAT TOOLS, progettazione del lavoro, teorie e tecniche di traduzione editoriale, revisione ed editing
 Assunto come: stagista/tirocinante - praticantato | Area aziendale: produzione

Commerciale estero BROS MANIFATTURE S.R.L.

Tessile, abbigliamento e manifattura
 GROTTAZZOLINA (FM)
 05/2018 - 12/2018

Principali attività e responsabilità: Commerciale estero. mercato americano
 Preventivazione, Customer Care, Back Office, Telemarketing
Competenze e obiettivi raggiunti: Gestione del tempo, Collaborazione e coordinazione del lavoro in team, orientamento al cliente
 Assunto come: impiegato o intermedio - a tempo determinato | Area aziendale: commerciale e vendite

commerciale e marketing JAS S.P.A

Logistica e trasporti
 MONTEGRANARO (FM)
 11/2017 - 04/2018

Principali attività e responsabilità: Telemarketing, customer service e preventivazione
 Assunto come: stagista/tirocinante - consulenza/collaborazione | Area aziendale: marketing e comunicazione

Ambito operativo e marketing JAS S.P.A

Logistica e trasporti
 SHANGHAI (CINA)
 05/2017 - 07/2017

Principali attività e responsabilità: Reparto Operativo e marketing : apprendimento dell'uso di software appositi per follow up clienti e caricamento dati , emissione fatturazione, preventivazione
Competenze e obiettivi raggiunti: conoscenza della dinamica del trasporto merci, specificità e costi
 Assunto come: stagista/tirocinante - stage/tirocinio postlaurea | Area aziendale: logistica e supply chain

Tirocinio Curriculare UNIVERSITÀ

2015 - 2015

Principali attività e responsabilità: Periodo di studio presso università Capital Normal University , Pechino China
 Assunto come: stagista/tirocinante - tirocinio durante gli studi



ISTRUZIONE

EQUIVALENTE II LIVELLO 2019 - 2019

Scuola interpreti e traduttori- Pescara Master in traduzione settoriale

Età al conseguimento del titolo: 27 | Durata ufficiale del corso di studi: 1 anni
 Votazione finale: 110/110
 Data di conseguimento: 09/07/2019

PROSPETTIVE FUTURE E LAVORO CERCATO

INTENZIONE PROSEGUIMENTO STUDI: **SI** /
Altro tipo di master o corso di
perfezionamento

SETTORE ECONOMICO: **1.** istruzione,
formazione, ricerca e sviluppo / **2.** stampa,
editoria e grafica

AREA PROFESSIONALE: **1.** direzione / **2.**
risorse umane, formazione / **3.** marketing e
comunicazione

OCCUPAZIONE DESIDERATA:
**Traduzione settoriale/ editoriale e didattica
della lingua italiana**

PROVINCIA PREFERITA: **1. FERMO** / **2.**
ESTERO

DISPONIBILITÀ A TRASFERTE:
Si, anche con trasferimenti di residenza

DISPONIBILITÀ A TRASFERIRSI ALL'ESTERO:
Si, anche in paesi extraeuropei

MASTER I LIVELLO

2016 - 2017
TITOLO CERTIFICATO



Università Ca' Foscari VENEZIA

Dipartimento di Management
Global management for china

Età al conseguimento del titolo: 25 | Durata ufficiale del corso di
studi: 1 anni

Giudizio finale: Positivo | Elenco giudizi finale previsti:

Idoneo|Buono|Positivo|Con Lode

Data di conseguimento: 10/07/2017

LAUREA

2011 - 2015
TITOLO CERTIFICATO



Università Ca' Foscari VENEZIA

Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
Lingue, culture e società' dell'asia e dell'africa mediterranea

indirizzo: asia orientale

L-11 - Laurea in Lingue e culture moderne

Titolo della tesi: L'influenza dei viaggi di Zheng He sulla Comunità
cinese d'oltremare | Materia: LINGUA CINESE 3 MOD. 2 | Relatore:
GRESELIN FEDERICO ALBERTO | Parole chiave: Zheng He - Cinesi
d'oltremare

Età al conseguimento del titolo: 23 | Durata ufficiale del corso di
studi: 3 anni

Votazione finale: **110/110 con lode**

Data di conseguimento: 09/03/2015

MATURITÀ CLASSICA

FERMO
2011

Liceo Classico

Liceo classico Annibal Caro, FERMO (FM)

Voto Diploma: **100/100**

Tipo Diploma: diploma italiano

Tipo Scuola: statale



ALTRE ATTIVITÀ DI FORMAZIONE POST LAUREA/DIPLOMA

CORSO DI FORMAZIONE

2019

Corso Glottodidattica 1: le basi teorico-pratiche

Edulingua

Formazione teorico-pratica sui fondamenti della glottodidattica
dell'italiano a stranieri.

CEDILS : esame di certificazione della competenza in didattica
della lingua italiana a stranieri

2019

Il traduttore per l'editoria

Istituto Armando Curcio

Corso di Alta Formazione in traduzione editoriale + stage
formativo a distanza

Durata in mesi: 4 mesi

CORSO DI FORMAZIONE

2019

Corso intensivo di editing per traduttori

Istituto Armando Curcio

Dall'italiano letterario alla correzione di bozze+ stage

Durata in mesi: 4 mesi



CONOSCENZE LINGUISTICHE

DIPLOMA E CERTIFICATI

Cinese HSK 5, Chengdu University/ Hanban Istitute, 12 Giu 2016 ,
Livello europeo B2

Inglese Certificato livello d'inglese, EF school international
language (Città del Capo, Sud Africa), 29 Mag 2015 , **Livello
europeo C1**



COMPETENZE INFORMATICHE

LINGUAGGI DI PROGRAMMAZIONE

HTML JAVA PHYTON

APPLICAZIONI E PROGRAMMI

pacchetto office



STUDI ED ESPERIENZE ALL'ESTERO

CINA
2016

Iniziativa personale (Studio lingua cinese)

Luogo: **Chengdu, Chengdu University (CINA)** | Lingua: Cinese |
Durata: 5 (mesi)
Corso avanzato di lingua cinese presso Università di Chengdu, Cina

REP.SUDAFRICANA
2015

Iniziativa personale (Studio Lingua inglese)

Luogo: **Città del capo, EF SCHOOL (REP.SUDAFRICANA)** | Lingua:
Inglese | Durata: 2 (mesi)
Studio lingua inglese presso la scuola EF a Città del Capo, esperienza di scambio culturale

CINA
2015

Iniziativa personale (Studio lingua cinese)

Luogo: **Pechino Tsinghua University (CINA)** | Lingua: Cinese |
Durata: 5 (mesi)
Corso intensivo di lingua cinese presso Università Tsinghua di Pechino, Cina

CINA
2013

Altra esperienza riconosciuta dal corso di studi (corso base di lingua cinese)

Presso: Capital Normal University
Luogo: **Pechino (CINA)** | Lingua: Cinese | Durata: 4 (mesi)



CONVEGNI E SEMINARI

SEMINARIO
15/05/2019

Il traduttore oggi, Istituto Armando Curcio, Roma
Il ruolo e il compito del traduttore editoriale
Prof. Graziano Benelli



ATTIVITÀ DIDATTICA

LEZIONE
2019

Privato
Insegnamento lingua e cultura italiana a stranieri

LEZIONE
2016

Privato, Cina
Insegnamento lingua inglese
Insegnamento della lingua inglese a bambini cinesi
Ruolo: Insegnante